GB

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. 14 billion USD in more than 150 countries around the world.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

HUE

Az Electrolux Csoport a világ legnagyobb konyhai, fürdőszobai, tisztító és szabadtéri készülékeket gyártó vállalata. Több mint 55 millió Electrolux Csoport által forgalmazott terméket (többek között hűtőszekrényeket, tűzhelyeket, porszívókat, láncfűrészeket és fűnyíró gépeket) adnak el évente mintegy 14 milliárd dollár értékben a világ több mint 150 országában.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

CRM

Electrolux Grupa je najveći svjetski proizvođač električnih/plinskih aparata za kuhinje, čišćenje i vanjsku uporabu. Više od 55 milijuna proizvoda Electrolux Grupe (kao što su hladnjaci, štednjaci, usisavači, motorne pile i kosilice) prodano je svake godine u vrijednosti od oko 14 biliona USD u više od 150 zemalja diljem svijeta.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

SOM

Spoločnosť Electrolux je najväčší svetový výrobca kuchynských spotrebičov, vysávačov, zariadení na pranie a techniky pre les a záhradu. Každý rok kúpia zákazníci od Electrolux Group viac ako 55 miliónov spotrebičov (ako sú chladničky, sporáky, práčky, vysávače, reťazové píly a kosačky) v hodnote približne 14 miliárd USD v takmer 150 krajinách na celom svete.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

SIM

Skupina Electrolux je v svetovnem meriu največji proizvajalec električnih in plinskih gospodinjskih aparatov, aparatov za čiščenje in uporabo na prostem. Vsako leto je prodanih več kot 55 milijonov proizvodov Skupine Electrolux (kot so hladilniki, štedilniki, sesalniki, motorne žage in vrtne kosilnice) v vrednosti približno 14 milijard ameriških dolarjev v več kot 150 državah širom po svetu.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

ROM

Grupul Electrolux este cel mai mare producator mondial de echipamente electrice si cu gaz pentru bucatarie, pentru curatire si pentru gradina si padure. Peste 55 milioane de produse ale Grupului Electrolux (precum frigidere, masini de gatit, masini de spalat, aspiratoare, fierastraie cu lant si aparate de tuns iarba) se vand in fiecare an, atingand o valoare de aprox. 14 miliarde USD in peste 150 de tari din toata lumea.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

PLM

Grupa Electrolux jest największym na świecie producentem zmechanizowanych urządzeń przeznaczonych do kuchni, do czyszczenia oraz do lasu i ogrodu. Każdego roku sprzedaje ponad 55 milionów produktów (takich jak lodówki, kuchenki, pralki automatyczne, odkurzacze, pilarki łańcuchowe i kosiarki do trawy) o łącznej wartości ok. 14 miliardów USD w ponad 150 krajach świata.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

CSM

Skupina Electrolux je největším světovým výrobcem spotřebičů pro kuchyň, čistotu a venkovní použití. Více než 55 milionů výrobků Skupiny Electrolux (jako jsou chladničky, sporáky, pračky, vysavače, řetězové pily a travní sekačky) v celkové hodnotě až 14 miliard USD je prodáno každým rokem ve více než 150 zemích světa.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

BUM

Електролукс Груп е най-големият производител в света на домашни електроуреди за кухненско ползване, машини за почистване и външно приложение. Повече от 55 милиона продукта на Електролукс Груп (хладилници, готварски печки, прахосмукачки, моторни триони и градински косачки) на стойност приблизително 14 млрд. щатски долара се продават всяка година в повече от 150 страни по света.

***From the Electrolux Group.** The world's No.1 choice.*

2223 379-41

ZANUSSI

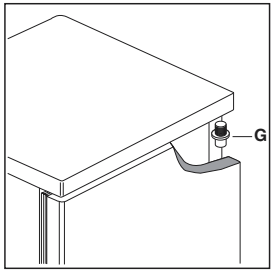
HŰTŐ-FAGYASZTÓ SZEKRÉNY
CHLADNIČKA S MRAZÁKEM
FRIDGE - FREEZER
CHŁODZIARKO – ZAMRAŻARKA
ZRB 25 SA

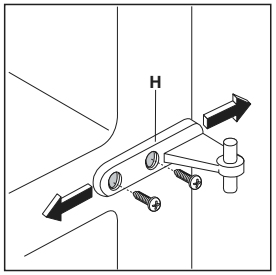
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD NA POUŽITÍ
INSTRUCTION BOOKLET
INSTRUKCJA OBSŁUGI

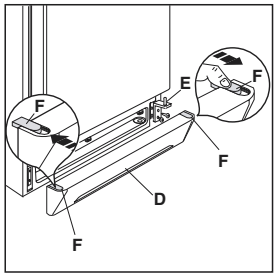
Az ajtónyitás irányának megcserélése

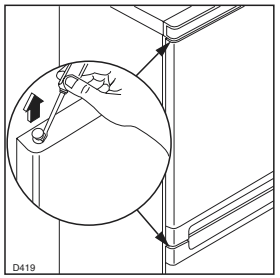
1. Áramtalanítsa a készüléket mielőtt az alábbi műveletekbe kezdene.
2. Emelje ki a szellőztető rácsot (D), a helyéről kipattintva.
3. Szerelje le az alsó forgópántot (E) a csavarok kicsavarásával.
4. Akassza le az alsó ajtót a középső forgópántról,
5. majd szerelje le ezt a pántot is (H).
4. Emelje le a felső ajtót az (G) támcsapról.
5. Csavarja ki a (G) csapot, szerelje át az ellenkező oldalra; miután kivette a furatdugókat, melyeket az ellenkező oldalon levő furatokba kell behelyezni.
6. Helyezze vissza a felső ajtót;
7. Szerelje fel a középső forgópántot az ellenkező oldalra; majd helyezze vissza az alsó ajtót,
8. Szerelje vissza a az alsó forgópántot (E) az ellenkező oldalra az előzőleg kivett csavarok felhasználásával. Vegye ki a (D) szellőztető rács (F) dugaszát, az ábrán nyíllal jelölt irányba nyomva, majd tegye át a másik oldalra.
9. Pattintsa a helyére a szellőztető rácsot (D).

Az ajtók egy vonalba hozásához a középső pántot (H) lehet vízszintesen szabályozni egy szerszám segítségével, miután a két csavart kilazította (lásd az ábrát).









⚠ Figyelem:

Miután megcserélte az ajtónyitás irányát, ellenőrizze, hogy a csavarok meg vannak-e húzva és, hogy a tömítő mágneses profil jól tapad-e a szekrényhez. Ha a szobahőmérséklet alacsony (pl. télen), előfordulhat, hogy a tömítés nem fekszik fel tökéletesen az ajtókeretre. Ez esetben vagy megvárja, hogy a tömítő profil magától hozzáidomuljon a szekrényhez, vagy pedig egy hajszárítóval óvatosan felmelegíti a tömítést, elősegítve ily módon annak gyorsabb illeszkedését.

- Do zamrażarki nie należy wkładać butelek z napojami gazowanymi i musującymi. Wywołując wzrost ciśnienia we wnętrzu opakowania, mogą one eksplodować uszkadzając urządzenie. Nie przyspieszać procesu rozmrażania przy pomocy urządzeń mechanicznych i sztucznych środków innych niż te zalecane przez producenta. Nie posługiwać się metalowymi przedmiotami przy czyszczeniu urządzenia: grozi to jego uszkodzeniem.

Instalacja

- Podczas normalnego funkcjonowania skraplacz i sprężarka, znajdujące się w tylnej części urządzenia, ulegają znacznemu rozgrzaniu. Musi być więc zapewniona minimalna wentylacja, zgodnie z odnośnym rysunkiem.

  Uwaga: nie zasłaniać otworów wentylacyjnych

- Należy uważać, aby urządzenie nie stało na przewodzie zasilającym.

  Ważne: W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy zastąpić go specjalnym przewodem lub zespołem przyłączeniowym dostępnym u producenta lub w punkcie serwisowym.

  W wyniku ewentualnego transportu w pozycji poziomej, znajdujący się w sprężarce olej może dostać się do układu chłodzącego. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej zaleca się poczekać przynajmniej dwie godziny, aby olej spłynął ponownie do sprężarki.

- Niektóre elementy urządzenia nagrzewają się. Należy zapewnić właściwy przepływ powietrza: zaniedbanie tego mogłoby spowodować przepalenie się elementu i utratę przechowywanej żywności. Zob. rozdz. Instalacja.
- Elementy nagrzewające się nie powinny znajdować się w zasięgu ręki. W miarę możliwości należy tak ustawić urządzenie, aby jego tylna część była zwrócona do ściany.

Ochrona środowiska

Urządzenie to nie zawiera gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Dotyczy to zarówno układu chłodzącego jak materiałów izolacyjnych. Urządzenia nie można usuwać razem z innymi odpadami miejskimi. Nie wolno niszczyć układu chłodzącego, zwłaszcza w pobliżu wymiennika ciepła. Informacji na temat właściwych składowisk udzielają władze lokalne.
Zastosowane w tym urządzeniu materiały ze znakiem ♺ nadają się do ponownego wykorzystania.

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

SPIS TREŚCI

Zalecenia wstępne 36
Użytkowanie / Czyszczenie wnętrza – Uruchomienie – Regulacja temperatury - . . . . .
Zamrażanie świeżej żywności - Przechowywanie mrożonek - Rozmrażanie 38
Użytkowanie / Przygotowanie kostek lodu - Przechowywanie produktów żywnościowych w chłodziarce -
Przycisk temperatury otoczenia - Półki przenośne - Rozmieszczenie półek drzwiowych 39
Zalecenia / Zalecenia dotyczące przechowywania żywności w chłodziarce – . . . . . .
Zalecenia dotyczące zamrażania - Zalecenia dotyczące przechowywania mrożonek 40
Konserwacja / Uwaga - Czyszczenie wnętrza - Czyszczenie obudowy - Przerwy w użytkowaniu - . . . .
Wymiana żarówki 41
Konserwacja / Rozmrażanie 42
Głośne działanie - Serwis / Naprawy i części zamienne 43
Parametry techniczne / Instalacja / Ustawienie 44
Instalacja / Tylne elementy dystansowe - Podłączenie do sieci elektrycznej 45
Instalacja / Zmiana kierunku otwierania drzwi 46

ZALECENIA WSTĘPNE

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, która powinna zostać zachowana przez cały czas użytkowania. W wypadku sprzedaży urządzenia lub pozostawienia go w domu w razie przeprowadzki instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi, aby mógł zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa i funkcjonowania zakupionego sprzętu.

Jeśli urządzenie wyposażone w drzwi magnetyczne ma zastąpić stary sprzęt z drzwiami lub wiekiem sprężynowym (zatrzask), należy rozmontować zatrzask przed wyrzuceniem sprzętu. W przeciwnym razie mógłby on stanowić zagrożenie dla dzieci.

Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niżej podanymi zaleceniami, mającymi na celu zapewnienie bezpieczeństwa.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku osób dorosłych. Nie wolno pozwalać dzieciom na manipulowanie elementami sterującymi ani bawienie się urządzeniem
- Niebezpieczna jest zmiana parametrów technicznych lub jakiekolwiek modyfikacje urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia należy je wyłączyć z zasilania.
- Urządzenie jest ciężkie i należy przemieszczać je ostrożnie.
- Nie należy jeść lodów wyjętych bezpośrednio z zamrażarki, gdyż grozi to odmrożeniami.
- **Zaleca się zachować szczególną ostrożność przenosząc urządzenie, aby nie uszkodzić obwodu chłodzącego i nie spowodować wycieku płynu.**
- **Urządzenie należy umieścić z dala od grzejników lub kuchenek gazowych.**
- **Unikać dłuższego wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.**
- **Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza z tyłu urządzenia. Chronić obwód chłodzący przed wszelkimi uszkodzeniami.**
- **Dotyczy zamrażarek (z wyjątkiem modeli wbudowanych): idealne miejsce ustawienia to piwnica lub parter domu.**
- **Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych (np. maszynki do lodów) we wnętrzu urządzeń chłodzących.**

Serwis / Naprawy

- Wszelkie interwencje elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektromontera.
- Naprawy serwisowe mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki, a do napraw używane tylko oryginalne części zamienne.
- Pod żadnym pozorem nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Naprawy przeprowadzone przez niefachowca mogą spowodować jeszcze poważniejsze uszkodzenia. W wypadku niesprawnego działania urządzenia należy zwrócić się do autoryzowanej placówki serwisowej i zawsze żądać oryginalnych części zamiennych.
- Agregat zamrażający zawiera węglowodory: konserwacja i uzupełnianie muszą być przeprowadzone przez autoryzowanych fachowców.

Użytkowanie

- Domowy sprzęt chłodniczy przeznaczony jest wyłącznie do przechowywania produktów żywnościowych.
- Urządzenie najlepiej pracuje w temperaturze otoczenia +18°C – +43°C (klasa T); +18°C – +38°C (klasa ST); +16°C – +32°C (klasa N); +10°C – +32°C (klasa SN). Klasa urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej.
  Uwaga: jeżeli temperatura otoczenia nie mieści się w podanych zakresach, należy przestrzegać następujących zaleceń: Jeśli temperatura spada poniżej poziomu minimalnego, temperatura mrożenia w zamrażarce nie może być zapewniona. Zaleca się jak najszybciej skonsumować przechowywaną żywność.
- Raz rozmrożone produkty nie powinny być ponownie zamrażane.
- Przechowywanie i zamrażanie produktów żywnościowych powinno odbywać się zgodnie ze wskazówkami podanymi przez producenta.
- We wnętrzu urządzenia chłodniczego przebiegają kanały z płynem chłodzącym. Przekłucie ich może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i zepsucie się produktów żywnościowych. NIE NALEŻY UŻYWAĆ OSTRYCH PRZYRZĄDÓW do usuwania szronu lub lodu. Szron można usunąć specjalną plastikową łopatką. Pod żadnym pozorem nie wolno odrywać powstałego lodu. Można go usunąć tylko przez rozmrożenie, zgodnie z niżej podanymi instrukcjami.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Je velmi důležité, aby tento návod na použití stále doprovázel spotřebič a sloužil jako zdroj informací o jeho obsluze. I v případě prodeje, převodu spotřebiče na nového vlastníka, nebo i v případě stěhování se ujistěte, že návod byl přiložen ke spotřebiči, aby se nový vlastník mohl obeznámit s jeho funkcemi a důležitými upozorněními.

U tohoto typu spotřebiče nahradilo magnetické uzavírání dveří původní, které u starších typů chladniček mělo na dveřích západku. Před vyskládkováním vaší vyřazené chladničky se postarejte, aby západka na jejím zavírání byla nepoužitelná. Zabráníte tím, aby se ze spotřebiče stala smrtelná past pro děti.

Následující upozornění jsou uváděny v zájmu bezpečnosti. Pečlivě si je přečtěte před samotou instalací a použitím spotřebiče.

Všeobecná bezpečnost

- Toto zařízení by mělo být obsluhováno pouze dospělými osobami. Dětem by nemělo být povoleno zacházet či hrát si s výrobkem.
- Je nebezpečné měnit vlastnosti či zasahovat jakýmkoliv způsobem do výrobku.
- Před čištěním a údržbou přístroje jej vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Tento elektrospotřebič je těžký. Při jeho přemisťování je třeba postupovat opatrně.
- Ledové kostky mohou způsobit studené popáleniny, jsouli požívány ihned po vyjmutí z elektrospotřebiče.
- **V případě přemisťování elektrospotřebiče je zapotřebí postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození chladící jednotky, které by mohlo způsobit únik chladící kapaliny.**
- **Elektrospotřebič se nesmí nacházet u plynových sporáků radiátorů nebo plynu.**
- **Zamezte tomu, aby byl elektrospotřebič na delší dobu vystaven přímému slunečnímu záření.**
- **Na zadní straně spotřebiče musí být zajištěna odpovídající ventilace a musí být vyloučeno každé možné poškození na chladícím okruhu.**
- **Pouze u mrazničky (kromě zabudovaných modelů) je ideálním umístěním suterénní sklep či podsklep.**
- **Nepoužívat jiné elektrospotřebiče (jako zmrzlinové stroje) uvnitř chladících elektrospotřebičů.**

Servis/opravy

- Jakékoliv odborné elektroinstalační práce nutné k instalaci tohoto zařízení musí být provedeny kvalifikovaným odborníkem nebo kompetentní osobou.
- Servis na zařízení poskytuje autorizovaná opravna a k jeho opravě se používají jen originální náhradní díly.
- Za žádných okolností se nepokoušejte opravovat zařízení sami. Opravy prováděné neodbornou osobou mohou způsobit zranění nebo závažné selhání funkce zařízení. Po poruše kontaktujte místní autorizovanou opravnu a vždy trvejte na originálních náhradních dílech.
- Tento elektrospotřebič obsahuje uhlovodíky uvnitř chladící jednotky: údržba a doplňování proto musí být prováděna pouze pověřenými odbornými pracovníky.

Použití

- Domácí ledničky a mrazáky jsou konstruovány pouze pro skladování poživatin.
- Nejlepší pracovní výsledky dosáhnete, bude-li se venkovní teplota pohybovat mezi + 18°C a + 43°C (třída T); + 18°C a + 38°C (třída ST); + 16°C a + 32°C (třída N); + 10°C a + 32°C (třída SN). Třída vašeho spotřebiče je vyznačena na výkonnostním štítku.
  Upozornění: jestliže se venkovní teplota pohybuje mimo rámec rozpětí vyznačeného pro danou třídu spotřebiče, je třeba postupovat podle následujících instrukcí: jestliže se teplota prostředí sníží pod stanovenou hranici, nemůže být zaručena teplota v mrazničce; z tohoto důvodu doporučujeme spotřebovat uskladněné potraviny co nejdříve.
- Rozmražené potraviny nesmí být znovu zmrazovány.
- Přesně dodržujte doporučení výrobce týkající se skladování, Seznamte se s příslušnými instrukcemi.
- Vnitřní obložení přístroje je tvořeno kanálky, kterými proudí mrazící směs. Při jejich narušení dojde k nenávratnému poškození přístroje a ztrátě uchovávaných potravin.
  NEPOUŽÍVEJTE OSTRÉ PŘEDMĚTY K ODSTRAŇOVÁNÍ NÁMRAZY A LEDU. K odstraňování námrazy je možno použít přiloženou škrabku. Za žádných okolností nestrhávejte násilím pevný led z obložení. Při rozmrazování zařízení musí led nejprve roztát.

Vytištěno na ekologickém papíře

- Neuchovávejte v mrazničce sycené nápoje, neboť vyvíjejí tlak na nádobu, která může explodovat a zničit zařízení. Nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné předměty či přístroje k urychlení odmražení, kromě nástrojů doporučených výrobcem. Nepoužívejte zásadně při čištění vašeho elektrospotřebiče kovové předměty, neboť by mohly způsobit jeho poškození.

Instalace

- Během normální činnosti elektrospotřebiče se kondenzátor a kompresor umístěné na zadní stěně silně zahřívají. Z bezpečnostních důvodů proto minimální ventilace musí být zajištěna podle příslušného obrázku. **Upozornění: ventilační otvory je zapotřebí udržovat volně průchodné.**
- Dejte pozor, aby spotřebič nestál na přívodové šňůře.

  Důležité: v případě, že dojde k poškození přívodové šňůry, je nuté ji nahradit speciální šňůrou (nebo její částí), kterou si můžete vyžádat u výrobce, nebo u jeho servisní služby.
- Zařízení obsahuje součásti, které se zahřívají. Vždy zajistěte odpovídající ventilaci kolem přístroje, neboť následkem jejího nedostatku může dojít k poruše přístroje a a ztrátě uchovávaných potravin. Seznamte se s příslušnými instrukcemi.
- Zahřívající se součásti by neměly být zakryty. Je-li to možné, měla bý být zadní stěna zařízení otočena ke stěně.

Ochrana prostředí

Tento přístroj neobsahuje v okruhu chlazení ani v izolaci plyny, které jsou škodlivé pro ozón.

Elektrospotřebič se nesmí odhazovat spolu s běžným odpadem. Musí být zajištěno, že nedojde k poškození chladícího okruhu, hlavně v jeho zadní části v blízkosti výměníku. Potřebné informace o sběrných střediscích poskytne odpovědný pracovník obecní zprávy. Materiály opatřené značkou ♺ se dají recyklovat.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

OBSAH

Důležitá upozornění 13
Obsluha / Čištění vnitřku přístroje - Použití - Regulace teploty - Zmrazování čerstvých potravin - . . . . .
Uskladnění zmrazených potravin - Rozmrazování 15
Obsluha / Příprava kostek ledu - Chlazení čerstvých potravin - Tlačítko úpravy teploty vnějšího prostředí - . .
Nastavitelné poličky - Rozmístění poliček vestavěných do dveří 16
Rady / Rady pro použití chladničky - Rady pro zmrazování - Rady pro uskladnění zmražených potravin 17
Údržba / Vnitřní čištění - Vnější čištění - Odstavení přístroje - Výměna vnitřní žárovky 18
Údržba / Odledování 19
Hlučnost - Služba zákazníkům a náhradní díly 20
Technické vlastnosti / Instalace / Umístění 21
Instalace / Zadní výstupky - Zapojení do elektrické sítě 22
Instalace / Měnitelné osazení dveří 23
Záruční podnínky 24

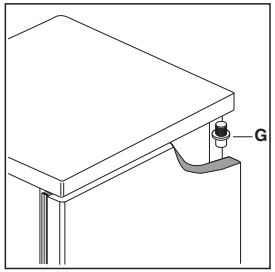
Door reversibility

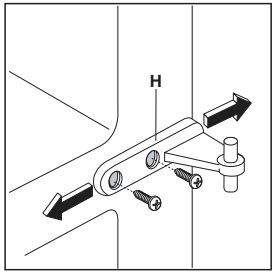
1. Unplug the appliance from the power supply before carrying out the below-mentioned operations.
2. pull off the ventilation grille (D) which is clipped into place;
3. remove the bottom hinge (E) by unscrewing its fixing screws;
4. remove the lower door, sliding it out of the middle hinge;
5. unscrew the middle hinge (H);
4. Remove the upper door by releasing it from the top hinge pin (G).
5. Remove the pin (G) from the top hinge , then mount these on the opposite side, after having removed the plugs which must be refitted on the other side.
6. Replace the upper door.
7 Refit the middle hinge on the opposite side and replace the bottom door.
8. reassemble the lower hinge (E) on the opposite side, using the screws previously removed; slide the hole cover (F) out of the ventilation grille (D) by pushing it in the direction of the arrow and reassemble it on the opposite side;
9. refit the ventilation grille (D), clipping it into place.

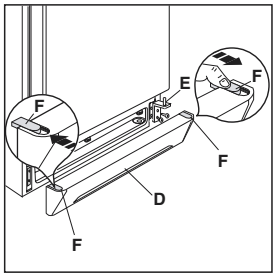
To line up the doors, it is possible to adjust the middle hinge (H) horizontally by means of a tool, after slackening the two screws (see figure).

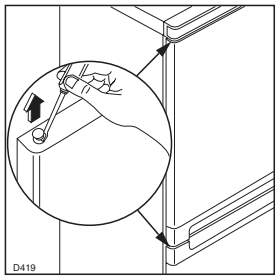
Warning:

After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.









INSTALLATION

Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by ±6% of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.

CE This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;
- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

ATTENTION!

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

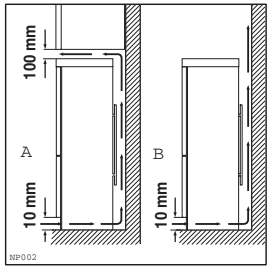
For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.

Appliance positioned under overhanging kitchen wall units (see Fig. A).

Appliance positioned without overhanging kitchen wall units (see Fig. B).

Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

Two adjustable feet at the cabinet base allow accurate levelling of the appliance.

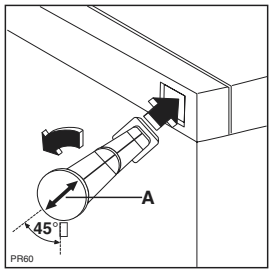


Rear spacers

The plastic bag containing all relevant documentation also contains two spacers to be fitted into special holes in the back of the appliance.

Fit the spacers into the holes, taking care to ensure that the arrow (A) is positioned as shown in Fig.

Then turn them through 45° (arrow (A) vertical) until they lock into place.



OBSLUHA

Čištění vnitřku přístroje

Před prvním použitím vyčistěte všechny vnitřní části teplou vodou s neutrálním saponátem, čímž spotřebič zbavíte typického zápachu nového výrobku. Pečlivě jej celý vysušte.

⚠

Nepoužívejte rozpouštědla nebo brusné prášky, neboť mohou poškodit nátěr.

Použití

Zapojte zástrčku do zásuvky ve zdi.

Otočte kolečkem termostatu

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte jednoduše kolečkem do pozice “0”.

Regulace teploty

Teplota se nastavuje automaticky a může být zvýšena, tj. nastavena na vyšší hodnoty (chladí méně), otočením kolečka termostatu na nižší čísla, anebo snížena (chladí více), otočením kolečka na vyšší čísla.

Správná pozice však musí být zvolena po zvážení faktorů, které vnitřní teplotu v chladničce ovlivňují:

- teplota místnosti;
- frekvence otvírání dveří;
- množství uchovávaných potravin;
- umístění spotřebiče.

Většinou nejlépe vyhovuje nastavení na střední hodnoty.

⚠ **Důležité**

Je-li pokojová teplota dosti vysoká nebo je-li spotřebič zcela zaplněn a zároveň je nastaven na nejnižší teploty, může se stát, že chladnička poběží nepřetržitě a na zadní stěně se vytvoří námraza. V takovém případě bude třeba nastavit teplotu na poněkud vyšší hodnotu, čímž umožníte automatické odmražení námrazy a snížíte spotřebu energie.

Zmrazování čerstvých potravin

Oddělení s označením **** je vhodné na zmrazování čerstvých potravin a na dlouhodobé přechovávání mražených a hlubokozmražených potravin.

Za účelem zmrazování zatlačte klimatický spínač 24 hodin před uložením potravin určených na zmrazení.

Potraviny určené na zmražení uložte do spodní přihrádky.

Uskladnění zmrazených potravin

V okamžiku uvedení do chodu anebo po delším odstavení spotřebiče, zapněte spotřebič před uložením potravin alespoň na dvě hodiny na nejchladnější nastavení a potom vraťte knoflík termostatu do normální pracovní pozice.

Chcete-li dosahovat dobrých výsledků při používání tohoto spotřebiče, postupujte následovně:

Jestliže chcete uložit větší množství potravin najednou, odstraňte ze spotřebiče všechny koše a zásuvky a potraviny položte přímo na chladící mřížky.

Dejte pozor, aby nedošlo k překročení mezního obsahu, který je vyznačený po straně v horní sekci (jenom tam, kde to bylo použito). ▼

⚠ **Důležité**

V případě, že dojde k náhodnému rozmrazení, např. díky náhlému výpadku v dodávce proudu, jehož délka přesáhne hodnotu vyznačenou v tabulce technických údajů pod heslem: “kritický čas”, bude třeba rozmrazené potraviny co nejdřív spotřebovat, anebo je okamžitě uvařit a teprve potom (uvařené) znovu zmrazit.

Rozmrazování

Hlubokozmrazené nebo mražené potraviny, které chcete konzumovat, je možno rozmrazit v oddíle chladničky, nebo při pokojové teplotě, záleží na tom, jak rychle chcete potraviny rozmrazit.

Malé kousky lze vařit hned po vyjmutí z mrazáku, v tomto případě ale vaření trvá déle.

Příprava kostek ledu

Tento přístroj je vybaven jednou nebo více vaničkami na přípravu kostek ledu. Naplňte tyto vaničky vodou a umístěte je do oddílu mrazáku.

Nikdy nepoužívejte kovové předměty při odstraňování vaničky přimrzlé k mrazáku.

Chlazení čerstvých potravin

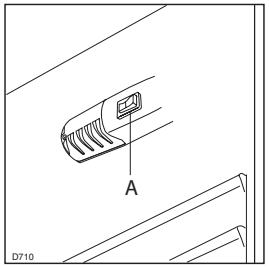
Zásady pro dosažení dobrých výsledků:

- neukládejte do chladničky teplá jídla nebo odpařující se tekutiny;
- potraviny přikryjte nebo zabalte, zvláště jestliže mají silné aroma;
- potraviny rozmisťujte tak, aby vzduch mohl kolem volně proudit.

Tlačítko úpravy teploty vnějšího prostředí

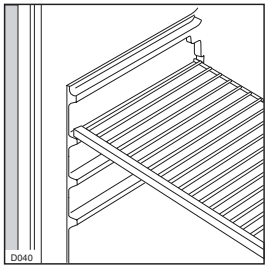
Jestliže teplota v místnosti klesne pod + 16°C, musíte zatlačit tlačítko úpravy teploty vnějšího prostředí.

Po zatlačení tlačítka se rozsvítí funkční kontrolka (A).



Nastavitelné poličky

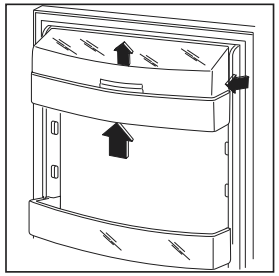
Na bocích chladničky se nachází několik příchytek, na něž se umisťují rošty do různých poloh.



Rozmístění poliček vestavěných do dveří

Aby bylo možné skladovat balené potraviny různých rozměrů, můžete poličky vestavěné do dveří rozmístit do různých výškových poloh.

Při těchto úpravách postupujte takto: postupně vysunujte poličku ve směru označeném šipkou, dokud se celkem neuvolní a pak ji umístěte do požadované pozice.



CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed (see “Defrosting” section).
- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

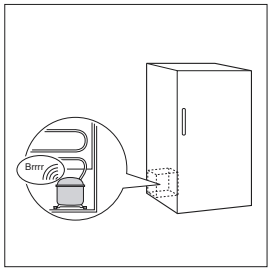
TECHNICAL INFORMATION

Modell	**ZRB 25 SA**
Gross Fridge Capacity lt.	174
Net Fridge Capacity lt.	173
Gross Freezer Capacity lt.	61
Net Freezer Capacity lt.	57
Dimensions (width*height*depth, cm)	150x55x62,5
Tension (V/Hz)	220-240/50
Energy Consumption (kWh/24h)	0,789
Freezing Capacity (kg/24h)	6
Temperature increase time h	21
Noise (dB/A)	39
Climatic Class	SN, N, ST

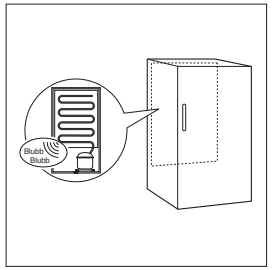
The technical infomation are situated in the rating plate on the internal left side of the appliance .

Noise level

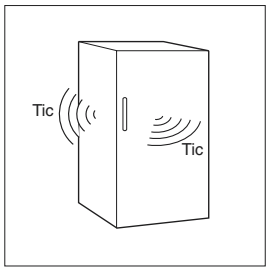
Hereunder you will find some normal causes of noise that do not jeopardise normal functioning of the product.



Compressor motor noise



Noise caused by the gas circulating in the refrigerating circuit pipes



Noise due to the adjustment of the unit's structure

Possible noise sources that are easy to eliminate:

The appliance is not well levelled:

Simply adjust the levelling foot.

The appliance touches adjacent units:

Move the units away

Interior accessories are not fixed securely:

Remove the accessories and put them back properly

Bottles and/or receptacles touch each other inside the appliance:

Separate them.

RADY

Rady pro použití chladničky

Užitečné rady:

Masa (všech druhů): zabalte do polyetylénových sáčků a umístěte na skleněnou polici nad zásuvkou na ovoce a zeleninu.

Pro jistotu maso skladujte tímto způsobem pouze jeden až dva dny.

Vařené potraviny, studená jídla atd.: tyto potraviny by měly být přikryty a umístěny na jednotlivé rošty.

Ovoce a zelenina: tyto potraviny by měly být očištěny a uskladněny do příslušné zásuvky.

Máslo a sýry: by měly být umístěny do zvláštních hermetických nádob nebo zabaleby do alobalu nebo polyethylénových sáčků, aby se k nim vzduch dostal co nejméně.

Láhve s mlékem: měly by být uzavřeny víčkem a uloženy v poličce pro lahve ve dveřích.

Banány, brambory, cibule a česnek: pokud nejsou zabaleny, nelze je skladovat v chladničce.

Rady pro zmrazování

Zde je několik důležýitých rad, které Vám pomohou zefektivnit zmrazování.

- maximální množství potravin, které lze zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na výrobním štítku;
- proces zmrazování trvá 24 hodin. V průběhu této lhůty není možné přidávat do mrazáku nové potraviny na zmražení;
- zmrazujte jen zboží prvotřídní kvality, čerstvé a pečlivě očištěné potraviny;
- připravte si potraviny v malých porcích, abyste umožnili jejich rychlé a kompletní zmražení, což vám také později umožní rozmrazovat pouze potřebné množství;
- zabalte potraviny do igelitových sáčků nebo alobalu, abyste omezili přístup vzduchu;
- nedovolte, aby se čerstvé potraviny dotýkaly již zmrazených a způsobovaly tak zvýšení jejich teploty;
- libové potraviny se přechovávají lépe a déle než tučné; sůl zkracuje přechovávací životnost potravin;
- kostky ledu, pokud by došlo k jejich konzumaci okamžitě po vybrání z mrazničky, mohou způsobit při styku se sliznicí studené popáleniny;
- doporučujeme vám, napsat si na každý balíček datum jeho zmražení, což vám umožní vést si tabulku s přehledem trvanlivosti uskladněných potravin;
  Čísla označují skladovací období v měsících pro každý výrobek určený ke zmražení. Závisí na kvalitě výrobků a na jejich zpracování před zmražením, zda platné období pro uskladnění bude delší nebo kratší.
- **nedávejte do mrazáku nápoje sycené kysličníkem uhličitým (šumivé nápoje atd.) neboť mohou explodovat.**

Rady pro uskladnění zmražených potravin

Aby došlo k nejlepšímu využití tohoto spotřebiče, je zapotřebí:

- přesvědčit se o tom, zda průmyslově zmrazené potravinové výrobky byly dobře uložené již v prodejně;
- zajistit, aby přeprava průmyslově zmrazených potravinových výrobků z místa nákupu do mrazáku proběhla v co nejkratší možné době;
- neotvírat příliš často dvířka a nenechávat je otevřené déle, než je nezbytně nutné.
- Jakmile jednou byly potraviny rozmrazené, dochází velmi rychle k jejich kažení a nesmí být znovu zmrazovány.
- Nepřekračovat trvanlivost uvedenou výrobcem na obalu potravin.

ÚDRŽBA

⚠ Před každou operací je zapotřebí nejprve odpojit zástrčku ze zásuvky.

Upozornění
Tento elektrospotřebič obsahuje uhlovodíky uvnitř chladící jednotky; z tohoto důvodu údržba a doplňování musí být prováděna pouze pověřenými odbornými pracovníky.

Vnitřní čištění

Nikdy nepoužívejte k čištění kovové předměty, neboť by mohly spotřebič poškodit.

Vyčistěte vnitřek chladničky a prvky vybavení teplou vodou s bikarbonátem sodným(jednu polévkovou lžíci na 4 litry).

Přístroj opláchněte a pečlivě osušte.

Vnitřní prostory mrazničky očistěte po každém kompletním odledování spotřebiče.

Vnější čištění

Omyjte skříň přístroje mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní chemikálie. Jednou nebo dvakrát za rok oprašte výparník (černá mříž) a kompresor kartáčem nebo vysavačem. Nahromaděný prach může ovlivnit funkci přístroje a zvýšit spotřebu el. energie.

Mnoho čistících prostředků určených pro povrch kuchyňských linek obsahuje chemické složky, které mohou ohrozit/poškodit umělohmotné části tohoto spotřebiče. Z tohoto důvodu proto doporučujeme čistit povrch spotřebiče pouze horkou vodou s malým množstvím tekutého čistícího prostředku na nádobí.

Výměna vnitřní žárovky

K žárovce vnitřního osvětlení chladničky se dostanete tak, že odšroubujte upevňovací šroub krytu žárovky.a prsty vytáhnete zaháknutou, pohyblivou část, jak je to vidět na ilustraci.

⚠ Jestliže se světlo po otevření dveří chladničky nerozsvítí, zkontrolujte, zda je dobře zašroubováno na své místo. Jestliže se nadále nerožíná, vyměňte žárovku. Výkon žárovky je označen na jejím krytu.

Odstavení přístroje

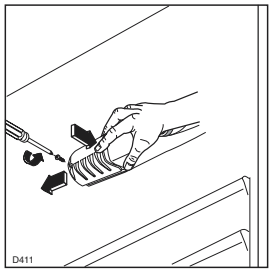
Jestliže nebude spotřebič dlouhodobě používán, vykonejte následující opatření:

vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi;

vyberte potraviny z chladničky;

odledujte a vyčistěte vnitřek spotřebiče a všechny přídavné prvky;

nechejte dveře chladničky otevřené, aby vzduch mohl proudit a netvořil se nepříjemný zápach.



Defrosting

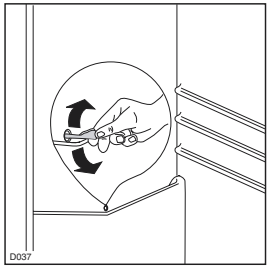
Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

It is important to periodically clean the defrost water drain hole in the middle of the refrigerator compartment channel to prevent the water overflowing and dripping onto the food inside. Use the special cleaner provided, which you will find already inserted into the drain hole.

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the thickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

1. pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting;
2. remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
3. leave the door open, and insert the plastic scraper in the appropriate seating at the bottom centre, placing a basin underneath to collect the defrost water.
4. when defrosting is completed, dry the interior thoroughly; keep the scraper for future use;
5. turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket.
6. After two or three hours, reload the previously removed food into the compartment.

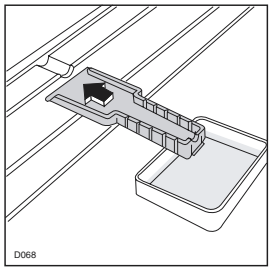


⚠ Important:

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

Do not use a maechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting, may shorten their safe storage life.



- The symbols on the drawers show different types of frozen goods.

  The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods. Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing.
- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

MAINTENANCE

Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.

Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Periodic cleaning

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda.

Rinse and dry thoroughly.

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

Many proprietary kitchen surface cleaners contain chemicals that can attack/damage the plastics used in this appliance. For this reason it is recommended that the outer casing of this appliance is only cleaned with warm water with a little washing-up liquid added.

Interior light

The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

- unscrew the light cover securing screw.
- unhook the moving part as shown in the figure.

If the light does not come on when the door is open, check that it is screwed into place properly. If it still does not light up, change the bulb. The rating is shown on the light bulb cover.

Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

Periods of non-operation

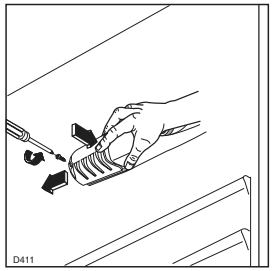
When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

remove the plug from the wall socket;

remove all food;

defrost and clean the interior and all accessories;

leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

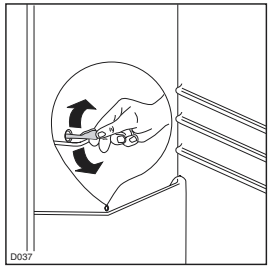


Odledování

Námraza je odstraňována automaticky z výparníku chladničky pokaždé, když se motor kompresoru zastaví v průběhu normálního provozu. Rozmrazená voda vytéká do speciální nádržky na zadní straně spotřebiče nad motorem kompresoru a odtud se volně vypařuje.

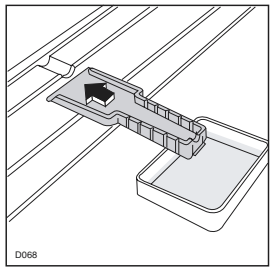
Je důležité pravidelně čistit otvor pro odvod rozpuštěné námrazy, který se nachází ve středu kanálku na zadní stěně prostoru chladničky, čímž zabráníte, aby voda přetekla a začala kapat na uvnitř uložené potraviny.

Používejte k tomu speciální čistící nástroj, který vsunete dovnitř odtokového otvoru.



Mrazák se však časem přesto pokryje vrstvou námrazy. Tuto námrazu je možno odstranit přiloženou plastikovou škrabkou, jakmile její výška překročí 4 mm. Během této operace není nutno odpojovat spotřebič z elektircké sítě nebo vyjímat potraviny.

Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty k oškrabávání námrazy na výparníku, neboť jej takto můžete poškodit.



Nahromadí-li se ale velmi silný ledový příkrov, je třeba přístroj kompletně odledovat pomocí následujícího postupu:

1. vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi nebo nastavte kolečko termostatu na pozici “O”;
2. vyjměte všechny potraviny, zabalte je do několika vrstev novinového papíru a umístěte je na chladném místě;
3. nechejte dveře otevřené, umístěte vaničku na horní rošt chladničky, přímo pod drenážní otvor a vyndejte z něj zátku;
4. po ukončení odledování, pozorně celý vnitřek vysušte a vraťte zátku na původní místo;
5. znovu otočte kolečkem termostatu do potřebné provozní polohy nebo zasuňte zástrčku spět do zásuvky.
6. Po dvou až třech hodinách vraťte dříve vyjmuté potraviny zpět do oddělení.

⚠ **Důležité:**

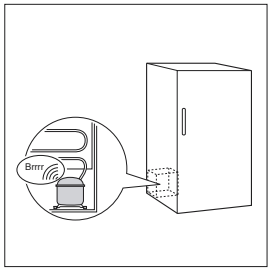
Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty k oškrabávání námrazy na výparníku, neboť jej takto můžete poškodit.

Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jakékoliv jiné umělé postupy k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které byly doporučeny výrobcem.

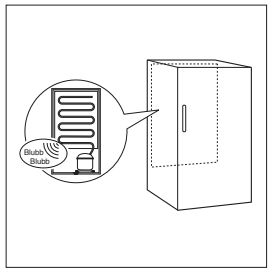
Zvýšení teploty zmrazených balíčků potravin během odmrazování může způsobit krácení jejich trvanlivosti.

Hlučnost

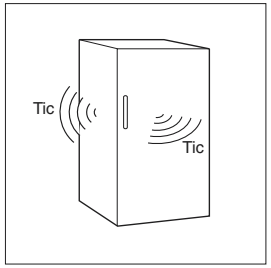
Na následujících řádcích jsou uvedeny některé přirozené zdroje hluku, které však nenarušují normální provoz spotřebiče.



Způsobeno motorem kompresoru.



Způsobeno plynem proudícím v chladícím systému.



Způsobeno usazováním struktury v nábytkové skříni.

Snadno odstranitelné zdroje možné hlučnosti

Spotřebič není dobře vyrovnaný do vodorovné polohy.

Nastavte pomocí pohyblivé nožičky.

Spotřebič se dotýká okolního nábytku:

Odstavte nábytek.

Špatně umístěné vnitřní vybavení:

Vyndejte přihrádky a/anebo poličky a znovu je přimontujte na místo.

Lahve a/anebo nádoby, které se dotýkají navzájem:

Oddělte uvnitř spotřebiče nádoby jednu od druhé.

SLUŽBA ZÁKAZNÍKŮM A NÁHRADNÍ DÍLY

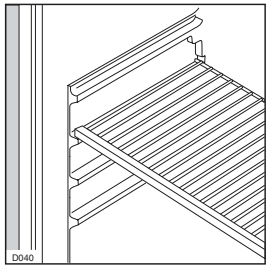
Jestliže spotřebič správně nefunguje, zkontrolujte, zda:

- zástrčka je pevně zasunuta do zásuvky ve stěně a hlavní spínač je zapnutý;
- síť je pod napětím (vyzkoušejte zapojením jiného spotřebiče do zásuvky);
- kolečko termostatu je nastaveno do správné polohy;
- pokud se na dně chladničky nachází voda, zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání odtokového otvoru rozmrazené vody (viz. část “Odmrazování”)
- jestliže po vykonání všech předešlých kontrol spotřebič stále správně nefunguje, spojte se s nejbližším servisním střediskem.

Chcete-li obdržet co nejrychlejší servisní službu, je třeba při žádosti uvést model a sériové číslo spotřebiče, které jsou uvedeny na záručním listě nebo na výrobním štítku uvnitř spotřebiče, na levé spodní straně.

Movable shelves

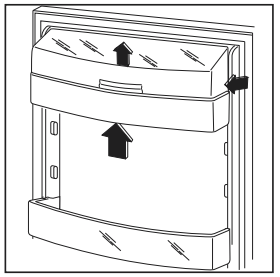
The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.



Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be placed at different heights.

To make these adjustments proceed as follows: Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



HINTS

Hints for refrigeration

Useful hints:

Meat (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.

For safety, store in this way only one or two days at the most.

Cooked foods, cold dishes, etc..: these should be covered and may be placed on any shelf.

Fruit and vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

Butter and cheese: these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

Milk bottles: these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time;

Freezing fresh food

The 4-star compartment ****** is suitable for long term storage of commercially frozen food, and for freezing fresh food.

To freeze fresh foods press the ambient switch at least 24 hours before introducing the food into the freezer.

Place the food to be frozen on the bottom compartment.

Storage of frozen food

When first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.

To obtain the best performance from this appliance, you should:

if large quantities of food are to be stored, remove all drawers and baskets from appliance and place food on cooling shelves.
Pay careful attention not to exceed ▼ load limit stated on the side of the upper section (where applicable).

⚠ **Important**

If there is a power failure when food is in the freezer, do not open the door of the freezer compartment. The frozen food will not be affected if the power cut is of short duration (up to 6-8 hours) and the freezer compartment is full, otherwise, it is recommended that the food should be used within a short time (a temperature increase of the frozen food shortens its safe storage period).

Ambient switch

With room temperature lower than +16°C switch (A) should be depressed (the built-in light will come on).

Thawing

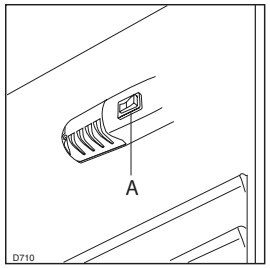
Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.



TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Model	ZRB 25 SA
Objem chladničky - brutto (l)	174
Objem chladničky - netto (l)	173
Objem mrazáku - brutto (l)	61
Objem mrazáku - netto (l)	57
Rozměry (šířka-výška-hloubka, cm)	150x55x62,5
Napětí (V/HZ)	220-240/50
Spotřeba energie (kW/24 h)	0,789
Kapacita zmrazování (kg/24 h)	6
Čas zvýšení teploty (h)	21
Hlučnost (dB/A)	39
Klimatická třída	SN, N, ST

Technické informace se nacházejí na výrobním štítku, který je umístěný nalevo uvnitř spotřebiče.

INSTALACE

Umístění

Spotřebič musí být nainstalován daleko od zdrojů tepla jako jsou radiátory, bojlery, přímé sluneční paprsky atd.

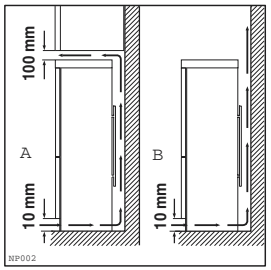
Z bezpečnostních důvodů musí být zajištěno minimální proudění vzduchu, jak je to zobrazeno na ilustraci.

Umístění spotřebiče pod zavěšené skříňky kuchyňské linky (viz obr. A).

Umístění spotřebiče bez zhora zavěšených skříněk kuchyňské linky (viz obr. B).

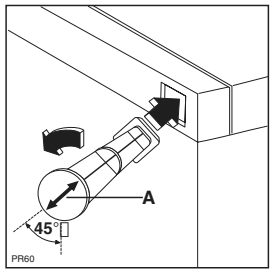
Pozor: udržujte ventilační otvory stále volné.

Dvě nastavitelné nožky na základně spotřebiče umožňují jeho přesné nastavení do vodorovné polohy.



Zadní výstupky

V sáčku obsahujicím návod k obsluze jsou také dva prvky – výstupky, které se zasadí do zvláštních otvorů na zadní straně přístroje.
Zasuňte výstupky do otvorů tak, aby šipka (A) byla v poloze jako na obrázku 2 a pak jimi otáčejte o 45°, až se pevně uzamknou (šipka A bude ve vodorovné pozici).



Zapojení do elektrické sítě

Před zapojením do sítě se přesvědčte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na výrobním štítku přístroje odpovídají vlastnostem vaší elektrické sítě. Napětí se může od stanovené hodnoty odchylovat o +/- 6%.

Při provozu s jinými hodnotami napětí je třeba používat transformátor.

Spotřebič musí být uzeměný.

Pro tento účel je zástrčka spotřebiče vybavena příslušným kontaktním kolíkem.

Jestliže vaše elektrická zásuvka není uzeměna, zapojte přístroj do odděleného uzemění v souladu s platnými předpisy a za tímto účelem se poraďte s odborníkem.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě, že nejsou dodržovány výše uvedené bezpečnostní zásady,

CE Tento přístroj odpovídá následujícím předpisům Evropského společenství:

- **87/308 EEC** z 2.6. 1987 vztahující se k radiovému odrušení.
- **73/23/CEE** z 19.2.1973 (Předpis pro nízké napětí) a následující úpravy.
- **89/336/CEE** z 3.5. 1989 (Předpis o elektromagnetické shodnosti) a následující úpravy.

USE

Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

⚠ **Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.**

Operation

Insert the plug into the wall socket.
Turn the thermostat knob,clockwise, beyond the “O” (STOP) position.
To stop operation, simply turn the thermostat knob to position “O”.

Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

A medium setting is generally the most suitable.

⚠ **Important**

If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.

Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator;
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circulate freely round it.

- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions.

  Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.

  Important: if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.

Environment Protection

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol ♺ are recyclable.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CONTENTS

Warnings 25
Use / Cleaning the interior - Operation - Temperature regulation - Fresh food refrigeration 27
Use / Freezing fresh food - Storage of frozen food - Thawing - Ice-cube production - Ambient switch . . . 28
Use / Movable shelves - Positioning the door shelves - **Hints** / Hints for refrigeration - Hints for freezing . . . 29
Hints / Hints for storage of frozen food - **Maintenance /** Periodic cleaning - . . . . . Periods of non-operation - Interior light 30
Maintenance / Defrosting 31
Noise level 32
Customer service and spare parts / Technical information 33
Installation - Electrical connection - Location - Rear spacers 34
Installation - Door reversibility 35

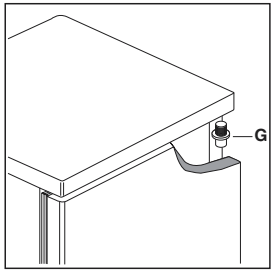
Měnitelné osazení dveří

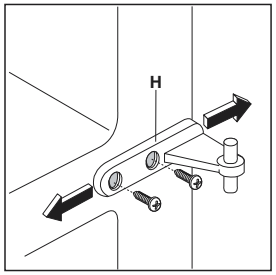
1. Před provedením jakékoliv níže popsané operace vytáhněte elektrický kabel spotřebiče ze zásuvky.
2. Vytáhněte větrací mřížku (D) z příslušné pozice.
3. Odšroubujte upevňovací šrouby spodního závěsu (E) a vytáhněte ho.
4. Sejměte spodní dveře tak, že je uvolníte z prostředního závěsu.
5. Odšroubujte prostřední závěs (H).
4. Sejměte horní dveře spotřebiče tak, že je uvolníte z čepu horního závěsu (G).
5. Vytáhněte čep (G) horního závěsu a namontujte ho na druhé straně spotřebiče poté, co jste vytáhli i všechny kolíky, které musíte také namontovat na druhé straně spotřebiče.
6. Nasaďte horní dveře na druhé straně spotřebiče.
7. Namontujte prostřední závěs na druhé straně a nasaďte i spodní dveře.
8. Namontujte spodní závěs (E) na druhé straně spotřebiče a použijte přitom šrouby, které jste odmontovali v předchozí fázi; stáhněte kryt (F) z větrací mřížky (D) tak, že na něho zatlačíte ve směru šipky, a nasaďte ho na otvor na druhé straně.
9. Namontujte větrací mřížku (D) tak, že ji zaklapnete do příslušné pozice.

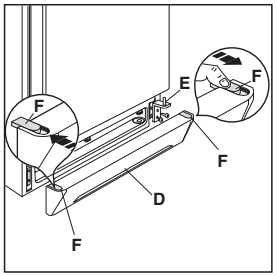
Jestliže chcete dveře vyrovnat, můžete pomocí příslušného nástroje horizontálně seřídit prostřední závěs (H) poté, co jste uvolnili oba šrouby (viz obrázek).

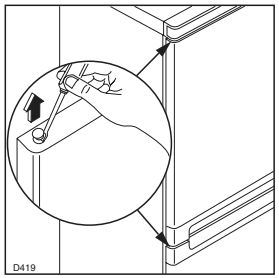
⚠ Upozornění:

Jakmile dokončíte montáž dveří, zkontrolujte, jestli jsou veškeré šrouby řádně utažené a jestli magnetický uzávěr správně přiléhá ke skříni lednice. Jestliže je teplota okolního vzduchu nízká (např. v zimě), těsnění nemusí k lednici perfektně přilehnout. V tomto případě počkejte, dokud se těsnění samo neustálí anebo proces urychlete zahřátím příslušné části pomocí normálního vysoušeče vlasů.









Záruční podmínky

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.
Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.
Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přitom je, že:

a) výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
b) veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
c) Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.
Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.
Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.
Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínky uvedené v předchozím bodu.
Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.
Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.
Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebení nebo poškození výrobku (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užitné vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používáni v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).
Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.
Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.
Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

- prodávající,
- Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Hanusova ul., 140 21 Praha 4,
- Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.

Electrolux
Service

WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

  Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.
- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using a plastic scraper. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.